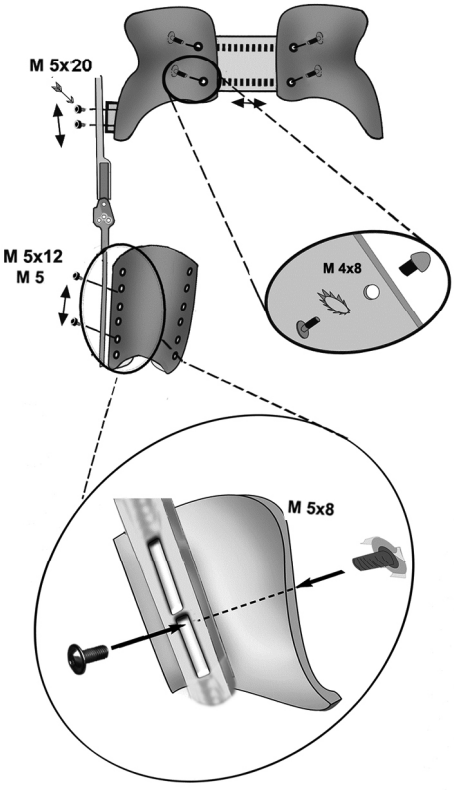
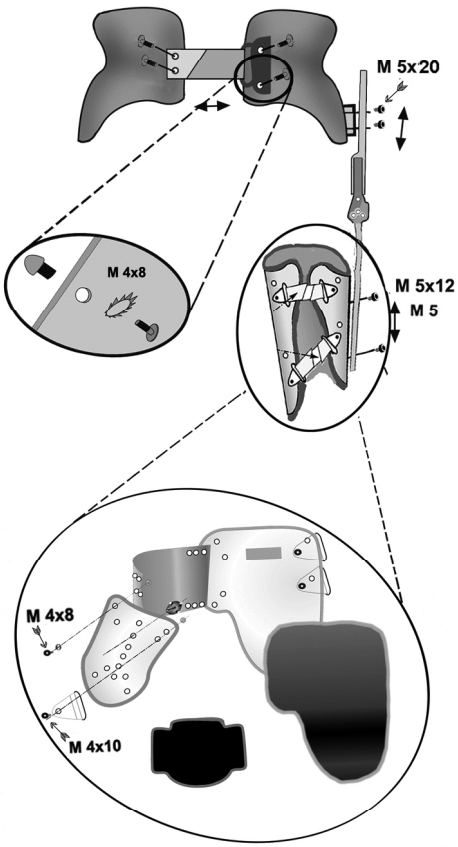
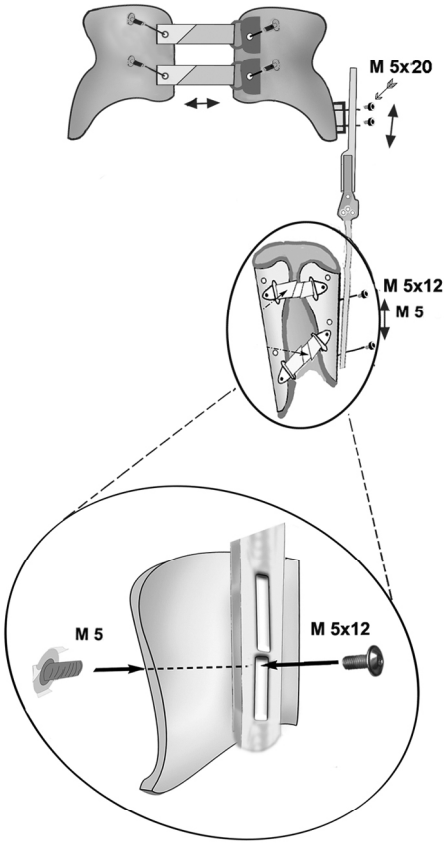
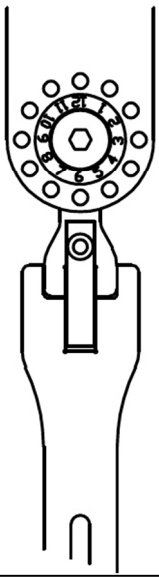
New Camp | New Camp II | New Camp 3

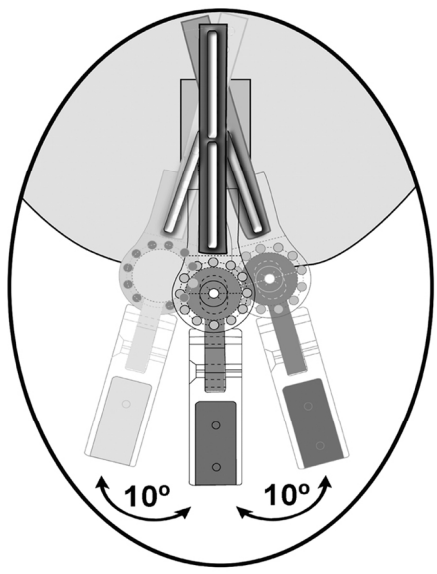


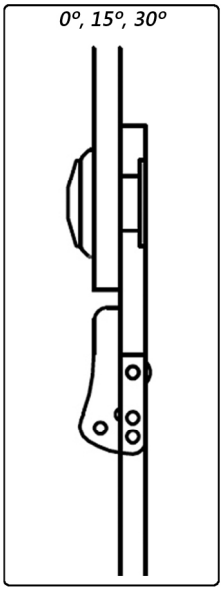






↻			↺		
∢	⇆	🔒	∢	⇆	🔒
0º	7	7-5	0º	5	7-5
15º	1	12-1	15º	11	12-11
30º	8	8-6	30º	4	4-6
45º	2	1-2	45º	10	11-10
60º	9	9-7	60º	3	3-5
75º	3	2-3	75º	9	10-9
90º	10	10-8	90º	2	2-4





PRIM

ES - New Camp™, New Camp™ II y New Camp™ 3 Ortesis de abducción de cadera.

Indicaciones

- Estabilización post-operatoria de la cadera.

Regulación

- La articulación mecánica debe coincidir con la anatómica, puede ajustar la angulación/alineación mediante los tornillos de las ranuras.
- Guíese de las tablas anteriores para la regulación de la articulación. Si debido al uso o al desgaste se borrasen las identificaciones de los taladros, recuerde que éstos están numerados como las horas del reloj.
- Existe la posibilidad de regular una limitación de movimiento (un tornillo) para extensión o flexión, o bien, bloquearlo completamente (dos tornillos) en el frontal de la articulación
- También se puede ajustar la abducción, en incrementos de 15º mediante un tornillo en el lateral de la articulación.
- Consulte el diagrama de montaje. Precaución: Si precisa doblar la barra inferior para conformarla, no ejerza esfuerzos sobre la articulación, sólo sobre la propia barra.

Condiciones de mantenimiento del producto

- En caso de rotura o si la ortesis se nota floja o demasiado apretada, acuda al profesional que haya realizado la adaptación. No exponer a fuentes de calor.
- No ejercer presiones externas sobre la ortesis, especialmente en las zonas articulares.

Precauciones

- El facultativo es la persona capacitada para prescribir la ortesis y el modo de uso de la misma. No se quite la ortesis a menos que su facultativo le haya dicho que puede hacerlo.
- Para un funcionamiento correcto, el paciente debe utilizar el producto con la talla adecuada y que haya sido convenientemente adaptado por un técnico ortopédico o personal cualificado. Después de haber sido adaptada la ortesis a un paciente, la posición del corselete de muslo y las de los topes de regulación de la articulación no deberán ser modificadas salvo por personal cualificado.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones **antes** de que el paciente utilice el equipo. Si tiene alguna duda, consulte **siempre** a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido **antes** de comenzar su utilización. Conserve estas instrucciones para futura referencia.
- Respete siempre estas instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que le haya prescrito su facultativo. El seguimiento del tratamiento debe ser revisado con frecuencia por su facultativo. Si nota algún efecto secundario (dificultad para mover los dedos del pie o pérdida de color en los mismos, irritación, pinchazos, etc.) o si una moderada incomodidad se convierte en un dolor constante, póngalo inmediatamente en conocimiento de su médico. Debe informar a su facultativo si sufre afecciones cutáneas. Se debe evitar el uso de cremas de uso tópico durante el tratamiento, para evitar el deterioro prematuro de las espumas. Este producto no contiene látex.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Esta ortesis no debe utilizarse para **ningún** otro uso distinto al que se haya prescrito. No permita que otros niños jueguen con este dispositivo.
- Si su facultativo le permite quitarse temporalmente la ortesis, no la lleve puesta durante el baño, ducha, playa, piscina, etc. para evitar daños en las partes móviles. Mantenga la ortesis y su almohadillado secos.
- La idoneidad de estado de la ortesis ha de ser supervisada periódicamente por un Técnico Ortopédico. Antes de cada utilización, revise cuidadosamente el estado de todos los componentes del equipo. En caso de que alguno no estuviera en perfectas condiciones de uso se deben reemplazar antes de utilizar el equipo, sustitúyalos por repuestos originales. Debe prestarse especial atención a las articulaciones, que deben estar firmemente sujetas, pero permitir su movimiento. El cinturón pélvico y los tensores han de estar tirantes y en buenas condiciones (sin grasas, cortes, desgarraduras, etc.). Se ha de comprobar periódicamente que los tornillos no hayan pedido el par de apriete inicial, en caso de que se aflojaran, acuda a su facultativo o técnico ortopédico para que se los ajuste.
- Es imprescindible una higiene corporal adecuada y una limpieza periódica del aparato. Existen también repuestos de los componentes textiles, para que pueda usar la ortesis durante el lavado. Por motivos de higiene y comodidad se recomienda el uso de una prenda de algodón por debajo del dispositivo.

⚠ Para evitar el riesgo de atraparse los dedos o las manos, no manipule los brazos de la ortesis. No usar la ortesis sin todas sus piezas montadas (incluyendo las fundas textiles).

Vida útil

- La vida útil teórica es de un año, dependiendo de las condiciones de uso de la ortesis.

Instrucciones de lavado

- Limpiar las partes metálicas, plásticas, espumas y almohadillas con un paño humedecido y secar con un paño seco. No sumergir en agua. No usar disolventes.
- Mantenga libres de suciedad las partes móviles de la articulación. No usar grasa en las partes móviles, ya que éstas son autolubricantes.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los Velcro®, para conservar sus características de adhesión, eliminando hilos, pelusa, etc. que pudieran haber quedado adheridos al mismo. Cerrar todos los Velcro® sobre la superficie de la prenda antes de lavarla.

⚠ Cuide de que todos los elementos textiles queden bien extendidos y sin arrugas, para que el paciente no se sienta incómodo.

Clasificación

Dispositivo sanitario de Clase I, no estéril, sin función de medición. Esta marca CE indica que el equipo cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE por la que se regulan los productos sanitarios.

Reservados todos los derechos. La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. No se permite la reproducción o transmisión del contenido de estas instrucciones en forma alguna o por ningún medio, sin el consentimiento previo por escrito de PRIM, S.A.

ENG - New Camp™, New Camp™ II and New Camp™ 3 Hip abduction orthosis.

Indications

- Post-surgical stabilization of the hip.

Adjustment

- The mechanical articulation should coincide with the anatomical one, you can adjust the angulation/alignment by means of the screws of the grooves.
- Guide you of the previous charts for the articulation regulation. If due to the use or to the waste the identifications of the drills fade out, remember that these are numbered as the clock hours. The possibility exists of regulating a movement limitation (a screw) for extension or flexion, or, to block it completely (two screws) in the frontal of the articulation. You can also adjust the abduction, in increments of 15º by means of a screw in the lateral of the articulation.
- Refer to the assembling diagram. Warning: If you need to bend the lower bar to conform it, do not apply pressure on the hinge, but only on the bar itself.

Conditions of maintenance of the product

- In the event of breakage or if the brace is noticed slack or too tight, go to the professional that has carried out the adaptation. Do not expose to heat sources.
- Do not exercise external pressures on the orthosis, especially in the articulated areas.

Cautions

- The doctor is the person qualified to prescribe the orthosis and its way of use. Don't take off the orthosis unless the doctor authorizes it.
- For a correct function, the patient must use the correct size of the orthosis, which should be fitted by an orthopaedic technician or qualified personnel. After having fitted the orthosis to the patient, the position of the thigh cuff and of the regulation limits of the articulation should not be modified except by a qualified professional.
- Read carefully these instructions before using the brace. For any doubt, consult always the doctor or the establishment where the brace has been acquired before its use. Keep these instructions for future reference.
- Respect always these general instructions of use and the particular indications specified by your doctor. The follow-on of the treatment should frequently be revised by the doctor. If you notice some secondary effect (difficulty to move the toes or loss of their colour, irritation, jabs, etc.) or if a moderate annoyance becomes a constant pain, inform immediately your doctor. You should also inform the doctor if you suffer of skin affection. Avoid the use of creams during the treatment in order to avoid the premature deterioration of the foams. This product doesn't contain latex. On the pressure points, the skin should not be injured nor irritated. This orthosis should never be used for any other use different to the one prescribed. Do not allow children to play with this device.
- If the doctor allows you to take off the orthosis temporarily, do not wear it when bathing, having a shower, on the beach, in swimming-pool, etc. to avoid damages in the mobile parts. Maintain the orthosis and its padding dry.
- The suitability of the brace state must be supervised periodically by an Orthopedic Technician. Before each use, revise carefully the state of all the orthosis components. In case some was not under perfect use conditions they should be replaced before using the brace, substituting them by original components. Special attention should be paid to the articulations that should be firmly fixed, but allowing its movement. The pelvic belt and the tighterners must be tight and in good conditions (without grease, cuts, rips, etc.). You must check periodically that the screws haven't loose their initial tightness, in case they are loosened, go to the doctor or orthopaedic technician for their adjustment.
- It is indispensable an appropriate corporal hygiene and a periodic cleaning of the orthosis. Spare parts for textile components are also available, so that you can use the orthosis during the washing. For hygiene and comfort reasons, it is advisable to use a cotton garment underneath the device.

⚠ In order to avoid the risk of jam your fingers or hands, do not manipulate the orthosis arms. Do not use the orthosis without all their mounted pieces (including the textile covers).

Lasting of the product

- Theoretical lasting is of one year, depending on the conditions of its use.

Washing instructions

- Clean the metallic, plastic parts, foams and paddings with a wet cloth and dry them with a dry cloth. Do not submerge in water. Do not use dissolvent.
- Maintain free of dirt the mobile parts of the articulation. Do not use grease on the mobile parts, as they are self-lubricant.
- It is advisable to take care of the cleaning of the Velcro® in order to keep their adhesion characteristics, eliminating threads, fluff, etc. that could have been stick on them. Close all the Velcro® on the surface of the garment before washing it.

⚠ Do take care that all the textile parts are extended and without wrinkles, so the patient does not feel uncomfortable.

Classification

Medical Device, Class I, non sterile, with no measurement function. This product fulfils the Medical Device Directive 93/42/CEE, by which the medical products are regulated. All rights reserved. The information included in this document is without previous notice subject to changes. It is not allowed the reproduction or transmission of the content of these instructions in any form or by any means, without the prior autorization in writing by PRIM, S.A.

FR - New Camp™, New Camp™ II, New Camp™ 3 Orthèse d'abduction de hanche.

Indications

- Stabilisation post-opératoire de la hanche.

Réglage

- L'articulation mécanique doit coïncider avec l'anatomique, vous pouvez ajuster l'angulation/alignement grâce aux vis des rainures.
- Guidez-vous des tables antérieures pour le réglage de l'articulation. Si, dû à l'utilisation ou à l'usure, les identifications des trous s'effaceraient, se rappeler que ceux-ci sont numérotés comme les heures d'une montre.
- Il existe la possibilité de régler une limitation de mouvement (un vis) pour extension ou flexion, ou bien, le bloquer complètement (deux vis) sur la partie frontale de l'articulation. On peut aussi ajuster l'abduction, en créments de 15º grâce à un vis sur le latéral de l'articulation.
- Consulter le diagramme de montage. Précaution: si vous avez besoin de courber la barre inférieure pour la conformer, ne pas exercer de pression sur l'articulation, mais seulement sur la barre.

Conditions de maintien du produit

- En cas de cassure ou si l'orthèse s'observerait lâche ou trop serrée, allez chez le professionnel qui aurait réalisé l'adaptation.
- Ne pas exposer à la chaleur. Ne pas exercer de pressions externes sur l'orthèse, spécialement sur les zones articulées.

Précautions

- Le médecin traitant est la seule personne habilitée à prescrire l'orthèse et le mode de son utilisation. Ne pas retirer l'orthèse sans l'autorisation du médecin traitant. Pour un correct fonctionnement, le patient doit utiliser la taille adéquate du produit et que l'adaptation ait été effectuée par un technicien orthopédique ou professionnel. Après avoir adapté l'orthèse sur un patient, la position de l'embrase de cuisse et celle des limites de régulation de l'articulation ne devront pas être modifiées sauf par un professionnel.
- Lire soigneusement ces instructions **avant** que le patient utilise ce dispositif. En cas de doute, consulter toujours le médecin ou l'établissement où le produit a été acquis **avant** de commencer à l'utiliser. Conservez ces instructions pour futures références. Respecter toujours ces instructions d'utilisation générales et les indications particulières prescrites par le médecin traitant. Le suivi du traitement doit être révisé avec fréquence par votre médecin. Si vous remarquez un effet secondaire (difficulté pour bouger les doigts du pied ou changement de leur couleur, irritation, piqûres, etc.) ou si vous passez d'une incommodité modérée à une douleur constante, en informer immédiatement votre médecin. Vous devez informer votre médecin si vous souffrez d'affections cutanées. Evitez l'utilisation de crèmes d'usage topique pendant le traitement, pour éviter la détérioration prématurée des mousses. Ce produit ne contient pas de latex.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit pas avoir de lésions ni être hypersensible Cette orthèse ne doit pas être utilisée pour autre indication que celle prescrite par le médecin. Ne pas permettre que les enfants jouent avec ce dispositif.
- Dans le cas ou votre médecin traitant vous permettrait de retirer temporairement l'orthèse, ne pas la porter pendant le bain, douche, plage, piscine, etc. pour éviter des dommages sur les partie mobiles. Maintenir l'orthèse et son capitonnage secs.
- L'aptitude de l'état de l'orthèse doit être contrôlée périodiquement par un technicien orthopédique. Avant chaque utilisation, révisez soigneusement l'état de tous les composants du dispositif. Au cas où l'un d'eux ne soit pas en parfaites conditions d'utilisation, il doit être remplacé avant l'utilisation du dispositif, en le remplaçant par des pièces de rechanges originales. Il faut prendre spécialement attention aux articulations, qui doivent être fermement fixées, mais permettre son mouvement. La ceinture pelvienne et les tenseurs doivent être tendus et en bonnes conditions (sans graisse, coupures, déchirures, etc.). Il faut vérifier périodiquement les vis, et au cas ou ils se lâcheraient, allez chez votre médecin ou technicien orthopédique pour qu'il les ajuste.
- Une hygiène corporelle adéquate est indispensable ainsi qu'un nettoyage périodique du dispositif. Il existe aussi des rechanges des composants textiles, pour que vous puissiez utiliser l'orthèse pendant le lavage. Pour motifs d'hygiène et commodité il est recommandé l'utilisation d'un vêtement en coton sous le dispositif.

⚠ Pour éviter le risque de se coincer les doigts ou les mains, ne pas manipuler les bras de l'orthèse. L'orthèse doit être utilisée avectoutes ses pièces montées (en incluant les housses textiles).

Vie utile

- La vie utile théorique est d'un an, en dépendant des conditions d'utilisation de l'orthèse.

Instructions de lavage

- Nettoyer les parties métalliques, plastiques, mousses et capitonnages avec un torchon humide et sécher avec un torchon sec. Ne pas submerger dans l'eau. Ne pas utiliser de dissolvants. Maintenir propres les parties mobiles de l'articulation. Ne pas utiliser de graisse sur les parties mobiles car elles sont autolubrifiantes.Il est conseillé de prendre soin de la netteté des Velcro®, pour conserver ses caractéristiques d'adhésion, en éliminant fils, peluches, etc. Fermer tous les Velcro® sur la superficie de l'orthèse avant tout lavage.

⚠ Prendre soin de que tous les éléments textiles soient bien étendus et sans plis, pour que le patient ne se sente pas incommode.

Classification

Dispositif sanitaire de Classe I, non stérile, sans fonction de mesure. Cette marque CE indique que cette orthèse est en accord avec la Directive du Conseil 93/42/CEE qui régule les produits sanitaires.Tous les droits réservés. L'information ci-inclus est sujette à des changements sans préavis. Il n'est pas permis la reproduction ou transmission du contenu de ces instructions sous quelque forme ou par n'importe quel moyen, sans le consentement préalable par écrit de PRIM, S.A.

PT - New Camp™, New Camp™ II e New Camp™ 3 Ortesis de abdução da anca.

Indicações

- Estabilização pós-operatório da anca.

Regulação

- A articulação mecânica deve coincidir com a anatômica, pode ajustar a angulação/alinhamento mediante os buracos dos parafusos.
- Guie-se das tabelas anteriores para a regulação da articulação. Se devido ao uso ou ao desgaste se apagassem as identificações das brocas, recorde que estes estão numerados como as horas do relógio.
- Existe a possibilidade de regular uma limitação de movimento (um parafuso) para extensão ou flexão, ou bem, bloqueá-lo completamente (dois parafusos) no frontal da articulação.
- Também se pode ajustar a abdução, em incrementos de 15º mediante um parafuso no lateral da articulação.
- Confira o diagrama de montagem. Precaução: Se precisa dobrar a barra inferior para conformá-la, não exerça esforços sobre a articulação, só sobre a própria barra.

Condições de manutenção do produto

- Em caso de ruptura ou se a ortesis se nota frouxa ou demasiado apertada, vá ao profissional que tenha realizado a adaptação.
- Não expor a fontes de calor.
- Não exercer pressões externas sobre a ortesis, especialmente nas zonas articulares.

Precauções

O facultativo é a pessoa capacitada para prescrever a ortesis e o modo de uso da mesma. Não tirar a ortesis a não ser que seu facultativo lhe tenha dito do que pode fazê-lo.Para um funcionamento correto, o paciente deve utilizar o produto com a talha adequada e que tenha sido convenientemente adaptado por um técnico ortopédico ou pessoal qualificado. Depois de ter sido adaptada a ortesis a um paciente, a posição do corpete da coxa e as dos topes de regulação da articulação não deverão ser modificadas salvo por pessoal qualificado. Respeite sempre estas instruções de uso gerais e as indicações particulares que lhe tenha prescrito seu facultativo. O seguimento do tratamento deve ser revisado com freqüência por seu facultativo. Se nota algum efeito secundário (dificuldade para mover os dedos do pé ou perda de cor nos mesmos, irritação, fincada, etc.) ou se uma moderada incomodidade se converte numa dor constante, ponha-o imediatamente em conhecimento de seu médico. Deve informar a seu facultativo se sofre afecções cutâneas. Deve-se evitar o uso de cremes de uso tópico durante o tratamento, para evitar a deterioração prematura das espumas. Este produto não contém látex.

- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesada nem ser hipersensível.
- Esta ortesis não deve **nunca** se utilizar para nenhum outro uso diferente ao que se tenha prescrito. Não permita que outros meninos joguem com este dispositivo. Se o seu facultativo lhe permite tirar-se temporariamente a ortesis, não a leve posta durante o banho, chuveiro, praia, piscina, etc. para evitar danos nas partes móveis. Mantenha a ortesis e u seu almofadado seco.
- A idoneidade de estado da ortesis tem de ser supervisionada periodicamente por um adulto responsável. Antes de cada utilização, revise cuidadosamente o estado de todos os componentes da equipe. Em caso que algum não estivesse em perfeitas condições de uso se devem substituir antes de utilizar a equipe, substitua-os por repostos originais. Deve prestar-se especial atendimento às articulações, que devem estar firmemente sujeitas, mas permitir seu movimento. O cinto pélvico e os tensores têm de estar esticados e em boas condições (sem gorduras, cortes, etc.). Tem-se de comprovar periodicamente que os parafusos não tenham perdido o par de aperte inicial, em caso que se afrouxassem, vá a seu facultativo ou técnico ortopédico para que se os ajuste.
- É imprescindível uma higiene corporal adequada e uma limpeza periódica do aparelho. Existem também repostos dos componentes têxteis, para que possa usar a ortesis durante a lavagem. Por motivos de higiene e comodidade se recomenda o uso de uma prenda de algodão por embaixo do dispositivo.

⚠ Para evitar o risco de apanhar-se os dedos ou as mãos, não manipule os braços da equipe enquanto este se encontra em uso. Não usar a ortesis sem todas as suas peças montadas (incluindo as fundas têxtil).

Vida útil

- A vida útil teórica é de um ano, dependendo das condições de uso da ortesis.

Instruções de lavagem

- Limpar as partes metálicas, plásticas, espumas e almofadinhas com um pano umedecido e secar com um pano seco. Não submergir em água. Não usar solventes. Mantenha livres de sujeira as partes móveis da articulação. Não usar gordura nas partes móveis, já que estas são autolubricantes.
- Se aconselha cuidar a limpeza dos Velcro®, para conservar suas características de adesão, eliminando fios, pó, etc. que pudessem ter ficado aderidos ao mesmo. Fechar todos os Velcro® sobre a superfície do produto antes de lavá-la.

⚠ Cuide de que todos os elementos têxteis fiquem bem estendidos e sem rugas, para que o paciente não se senta incômodo.

Classificação

Dispositiva sanitária de Classe I, não estéril, sem função de medição. Esta marca CE indica que a equipe cumpre com a Diretiva do Conselho 93/42/CEE pela que se regulam os produtos sanitários. Reservados todos os direitos. A informação inclusa neste documento está sujeita a mudanças sem prévio aviso. Não se permite a reprodução ou transmissão do conteúdo destas instruções em forma alguma ou por nenhum meio, sem o consentimento prévio por escrito de PRIM, S.A.

PRIM

CE

IU.165.3 06/04/11 **© 2011 PRIM, S.A.**

PRIM, S.A. / Pol. Ind. nº.1, c/F nº15 – 28938 Móstoles(Madrid) -España

IT - New Camp™, New Camp™ II, New Camp™ 3 Ortesi di abduzione dell'anca.

Indicazioni

- Stabilizzazione post-operatoria di anca.

Regolazioni

- L'articolazione meccanica deve coincidere con quella anatomica,è possibile modificare l'angolazione/allineamento per mezzo delle viti poste nella scanalatura.
- Utilizzate la tabella anteriore per la regolazione dell'articolazione. Se in seguito all'uso od al consumo si dovessero cancellare le identificazioni dei fori, ricordate che questi sono disposti e numerati come la disposizione delle ore nell'orologio.
- Esiste la possibilità di regolare una qualsiasi limitazione del movimento (mediante una vite) per la flessione o per l'estensione, o anche, la possibilità di bloccare completamente il movimento (mediante due viti), nella parte frontale dell'articolazione.
- Si può inoltre regolare l'abduzione, con incrementi di 15°, mediante una vite posta nella parte laterale dell'articolazione.
- Si prega di fare riferimento al diagramma di montaggio. Avvertenza: Si risulta neccesario piegare la barra inferiore per la sua conformazione, non applicare sforzi sull'articolazione, ma unicamente sulla barra

Condizioni di mantenimento del prodotto

- In caso di rottura o se l'ortesi fosse vestita in una maniera troppo blanda o troppo stretta, rivolgetevi immediatamente al tecnico ortopedico che vi ha applicato il tutore.
- Non esporre il tutore a fonti di calore.
- Non esercitare pressioni estreme sul tutore, specialmente nella zona dell'articolazione.

Precauzioni

- Il medico è la sola persona qualificata per prescrivere l'ortesi e specificare l'uso corretto della medesima. Non è possibile svestire l'ortesi a patto che il medico abbia detto di poterlo fare.
- Per un funzionamento corretto, il paziente deve utilizzare il prodotto nella misura adeguata e che sia stato convenientemente adattato al paziente da un tecnico ortopedico o da personale qualificato. Dopo avere applicato e adattato il tutore al paziente, la posizione del cosciale e le viti di regolazione dell'articolazione non dovranno essere modificate se non da personale qualificato.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso **prima** che il paziente utilizzi l'apparato. Se permangono dei dubbi, consultare **sempre** il medico o il negozio di ortopedia dove l'apparato è stato acquistato. Conservare queste istruzioni per una eventuale futura referenza.
- Rispettate sempre queste istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari che Vi sono state impartite dal Vs. medico curante. Il proseguimento del trattamento deve essere verificato periodicamente dal Vs. medico curante. Se notate qualsiasi tipo di effetto secondario (difficoltà di movimento delle dita del piede, perdita di colore delle stesse, irritazioni, formicolii, etc.), o se una scomodità temporanea si traduce in un dolore costante, informate immediatamente il Vs. medico curante. Si deve informare il proprio medico curante si si soffre di affezioni cutanee. Si devono evitare l'utilizzo di creme ad uso topico durante tutto l'arco di trattamento per evitare il prematuro deterioramento delle schiume. **Questo prodotto non contiene lattice.**
- Nelle zone di appoggio con pressione, la pelle non deve essere lesionata o ipersensibile.
- Questa ortesi non deve essere utilizzata per **alcun motivo** diverso da quello per cui è stata prescritta. Non permettere che i bambini possano giocare con questo apparato.
- Se il Vs. medico Vi permette di svestire temporaneamente questa ortesi, svestitela prima del bagno, della doccia, in piscina o in tutte quelle situazioni che possano procurare dei danni ai meccanismi di movimento. Mantenere l'ortesi e le sue parti imbottite asciutte.
- L'idoneità dello stato dell'ortesi deve essere visionata periodicamente da un Tecnico Ortopedico. Prima dell'utilizzazione, verificare l'efficacia di qualsiasi componente che compone l'apparato. Nel caso in cui qualcuno di questi componenti non sia in perfette condizioni d'uso deve essere sostituito prima che l'apparato stesso possa essere utilizzato, sostituendolo con ricambi originali. Particolare attenzione deve essere prestata all'articolazione che deve essere perfettamente funzionante e non permettere movimenti anomali. La cintura pelvica e le cinture per la sua chiusura devono sempre essere in buone condizioni (senza tagli, scuciture, etc.). Si deve comprovare periodicamente che le viti di fissazione abbiano mantenuto la loro fissazione iniziale, nel caso in cui si fossero allentate, rivolgetevi al Vs. tecnico ortopedico perchè le possa sistemare.
- E' imprenscindibile un'igiene corporale adeguata e la pulizia periodica dell'apparato. Esistono componenti tessili di ricambio che consentono l'uso continuativo dell'ortesi. Per motivi di igiene e di comodità si consiglia l'uso di una maglietta di cotone sotto l'apparato stesso.

⚠ Per evitare il rischio di pinzare le dita della mano o la mano stessa, non manipolare i supporti metallici dell'ortesi. Non utilizzare l'ortesi senza che questa sia completamente montata e composta da tutti i sui elementi (incluse le parti tessili).

Durata

- La durata teorica dell'apparato e di un anno, ma questo naturalmente dipende dall'utilizzo che ne viene fatto.

Istruzioni di lavaggio

- Pulire le parti metalliche, plastiche e tessili con un panno umido ed asciugare con un panno asciutto. Non immergere in acqua. Non usare solventi.
- Mantenere libere le parti mobili dell'articolazione. Non usare grasso sulle parti mobili perché queste sono già autolubrificate.
- Si consiglia di verificare la pulizia del Velcro®, per meglio conservare le sue caratteristiche di adesione, eliminando fili, pelucchi, etc.. Chiudere tutti i Velcri® sopra le superficie di presa prima di lavarli.

⚠ Verificare che tutti gli elementi tessili siano ben distesi senza grinze, in maniera che il paziente si senta comodo.

Classificazione

Dispositivo sanitario di Classe I, non sterile, senza funzione di medicazione. Il marchio CE indica che questo dispositivo risponde alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE con la quale si regola la produzione dei dispositivi sanitari. Riservati tutti i diritti. Le informazioni incluse in questo documento possono essere soggette di cambio senza alcun preavviso. Non è permessa la riproduzione o la trasmissione dei contenuti di queste istruzioni in alcuna forma o per nessun motivo, senza il permesso in forma scritta da parte di PRIM, S.A.

PL - New Camp™, New Camp ™ II i New Camp™ 3 Orteza odwiedzeniowa stawu biodrowego.

Wskazania

- Stabilizacja pooperacyjna stawu biodrowego.

Regulowanie

- Staw mechaniczny powinien przylegać do stawu biodrowego, można uregulować kąt/przyleganie za pomocą wkrętów w rowkach. Kierować się powyższymi wykresami do uregulowania stawu. W przypadku zamazania się numerów identyfikacyjnych przy otworach należy pamiętać, że kolejność numerów jest zgodna ze wskazówkami zegara. Istnieje możliwość regulacji pozwalającej na ograniczenie ruchu, do wyprostowania lub zgięcia (jeden wkręt), lub pełna blokada (dwa wkręty) w przedniej części stawu.
- Można uregulować kąt odwiedzenia w odchyleniu co 15º, za pomocą wkrętu w bocznej części stawu.
- Prosimy o skonsultowanie schematu montażu dla ortez. Uwaga: Jeśli występuje potrzeba wygięcia dolnej szyny dla dopasowania, nie należy naciskać silnie na staw, tylko na szynę.

Warunki przechowywania produktu

- W przypadku złamania się ortezy, lub gdy zauważy, że orteza jest zbyt luźna lub zbyt obcisła, proszę się udać do technika ortopedy, który dopasował ortezę.
- Unikać wpływu ciepła na ortezę. Nie wykonywać zewnętrznego nacisku na ortezę, szczególnie w częściach stawowych.

Uwagi

- Lekarz jest osobą odpowiedzaialną za przepisanie ortezy i za wskazanie formy jej używania. Nie zdejmować ortezy, jeśli tak nie wskaże lekarz.
- Dla zagwarantowania prawidłowej funkcjonalności aparatu, pacjent powinien używać odpowiedni rozmiar ortezy i dopasowanie powinno być wykonane przez technika ortopedę lub personel kwalifikowany. Po dopasowaniu ortezy do pacjenta, pozycja ortezy na udo, a także ustawienia zakresu ruchów powinny być poprawiane tylko przez personel kwalifikowany.
- Przeczytaj uważnie instrukcje, zanim pacjent użyje por raz pierwszy tą ortezę. Jeśli masz jakiekolwiek watpliwości, przed użyciem ortezy skonsultuj z lekarzem lub z zapytaj w sklepie, w którym nabyłeś sprzęt. Zachowaj instrukcje obsługi na przyszłość.
- Przestrzegaj instrukcji użytku ogólnego i wskazań lekarza. Kontrole leczenia powinny być prowadzone z częstotliwością, przez lekarza. Jeżeli wystąpią skutki uboczne (trudności w ruchu palców lub zmiana ich koloru, podrażnienie, swędzenie, itd.) lub umiarkowany ból przerodzi się w ostry ból, natychmiast poinformować lekarza. Skonsultować z lekarzem jeżeli wystąpią podrażnienia skórne. Podczas leczenia należy unikać używania kremów lub maści, ze względu na możliwość przedwczesnego zniszczenia się gąbki w ortezie. Ten produkt nie zawiera Lateksu.
- W miejscach podpory z naciskiem skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa. Orteza nie powinna być użyta do innego celu, nie wskazanego przez lekarza. Nie pozwól aby dzieci bawiły się tym produktem.
- Jeżeli lekarz pozwoli na czasowe zdjęcie ortezy, starać się nie moczyć ortezy w wodzie, podczas kąpieli, prysznica, na plaży, w basenie, etc.
- Stan ortezy powinien być sprawdzany systematycznie przez technika ortopedę. Przed każdym użyciem ortezy, sprawdź wszystkie elementy aparatu. W przypadku gdy jedna z części ortezy nie byłaby w dobrym stanie, należy zastąpić ją częścią zamienną oryginalną, przed użyciem ortezy. Zwrócić szczególną uwagę na stawy, aby były mocno przykręcone i zarazem pozwalały na odpowiedni ruch. Pas biodrowy i naprężniki powinny być napięte i w dobrym stanie (niezatłuszczone, nieprzecięte, nierozerwane, itd.) Systematycznie sprawdzać śruby ortezy, czy nie straciły swoich pierwotnych cech dociskowych, w przypadku poluzowania się wkrętów udaj się do ortopedy lub technika ortopedycznego. Odpowiednia higiena personalna i utrzymanie ortezy w czystości są nieodzowne. Można nabyć zapasowe materiały teksylne do wymiany. Ze względu na higienę i komfort pacjenta zaleca się używanie bielizny bawełnianej pod ortezą.

⚠ W celu uniknięcia przycięcia sobie palców lub dłoni, nie manipuluj szyn ortezy. Nie używaj ortezy bez zamontowanych wszystkich części (wraz z materiałami tekstylnymi).

Okres ważności

- Teoretycznie okres ważności aparatu trwa 1 rok, w zależności od warunków używania ortezy.

Instrukcje czystości

- Czyścić wilgotnym płótnem cześci metalowe, plastikowe, gąbki i pianki, potem wysuszyć. Nie moczyć w wodzie. Nie używać rozpuszczalników.
- Utrzymywać w czystości części ruchome stawu. Nie natłuszczać części ruchomych, ponieważ już posiadają automatyczny system smarujący.
- Zwracać szczególną uwagę na czystość pasów Velcro® dla zachowania cech przylepnych, eliminując wszelkie nitki, puszki, itd.., które mogłyby przykleić się do pasów. Przed wypraniem, zamknąć wszystkie pasy Velcro®.

⚠ Uważaj na wszystkie elementy tekstylne, aby były wyprostowane i nie zmięte, dla dobrego samopoczucia pacjenta.

Klasyfikacja

Produkt medyczny zakwalifikowany do Klasy I produktów medycznych, niesterylny, bez funkcji pomiarowej. CE wskazuje zgodność z Dyrektywą 93/42/CEE, dla produktów medycznych. Wszystkie prawa zastrzeżone. Informacje zawarte w tym dokumencie, mogą być zmienione bez wcześniejszego zgłoszenia. Nie zezwala się na odtwarzanie lub transmisję zawartych instrukcji, bez pisemnej zgody PRIM, S.A.

PRIM

CE

SE - New Camp™, New Camp ™ II, New Camp™ 3 Hiportos.

Indikationer

- Postoperativ stabilisering av höften.

Justeringar

- Den mekaniska leden ska överensstämma med den anatomiska. Du kan justera vinkel/placering med hjälp av skruvarna enligt de graderade skårorna.
- Använd tabellen på föregående sida som en guide för att justera vinklarna. Om graderingen inte syns pga. av slitage, om de markerade skårorna nötts bort eller att du slarvat bort tabellen, kom då ihåg att dessa är numrerade enligt klockan-medsols. Det finns möjlighet att ställa rörelseintervallet flexion/extension(med hjälp av en skruv) eller att helt låsa den i frontalplanet (med hjälp av två skruvar).
- Den går också att justera abduktionen i 15 gr intervall med hjälp av skruven på den laterala sidan.

Underhåll av ortosen

- Skulle ortosen gå sönder, sitta för hårt eller för löst, ta kontakt med utprovaren.
- Exponera inte ortosen för värmekällor.
- Utsätt inte ortosen för yttre tryck, speciellt inte över området runt lederna.
- New Camp 3 levereras färdigmonterad. För att montera New Camp och New Camp II följ monteringsschemat.
- Varning: om du behöver böja den nedre skenan för att anpassa den till benet är det viktigt att inte utsätta själva leden för tryck. Skränkning får bara utföras på den nedre skenan.

Varning

- Det är den medicinskt ansvariga läkaren som föreskriver ortosen och bestämmer hur den ska användas. Ta inte av ortosen om läkaren inte uttryckligen sagt att du får göra det.
- För att uppnå korrekt funktion måste patienten använda rätt storlek, vilken provas ut av ortopedingenjör eller annan behörig personal. Efter att man anpassat/ställt in ortosen på patienten, får inställningen av lårdelen och leden inte ändras av annan än behörig, kvalificerad person.
- Läs dessa föreskrifter noga innan ni använder ortosen. Vid minsta tvivel konsultera läkaren eller ansvarig utprovare. Spara alltid dessa instruktioner för framtida referenser.
- Respektera alltid dessa allmänna instruktioner för användningsområde samt specifika indikationer angivna av läkaren. Den efterföljande behandlingen skall alltid regelbundet följas upp av läkaren.
- Om du upptäcker några sekundära problem tex svårighet att röra tårna, att tårna skiftar färg, om irritation eller stickningar uppstår, eller om en måttlig irritation övergår i konstant smärta, informera omedelbart din läkare! Du ska även kontakta din läkare ifall du lider av känslig hud. Undvik att använda krämer under behandlingen då dessa kan försämra polstringens hållbarhet. Denna produkt är latexfri.
- Vid tryckpunkterna får huden inte bli skadad eller irriterad. Ortosen skall aldrig användas för annat ändamål än det som ordinerats. Låt inte barn leka med denna ortos.
- Om läkaren tillåter att du tillfälligt tar av ortosen, använd den inte när du badar, duschar, är i bassäng eller på stranden etc. för att undvika att skada de rörliga delarna. Bibehåll alltid ortosen och polstringen torr.
- Passformen på ortosen måste kontrolleras regelbundet av en ortopedingenjör/-tekniker. Se över alla komponenterna på ortosen före den dagliga användningen. Om något skulle vara trasigt ska detta bytas ut mot orginalkomponenter innan man använder ortosen. Var särskilt uppmärksam på att lederna är hårt fixerade utan att hindra rörligheten. Magdelen och dess band måste fästas ordentligt och måste vara i god kondition (utan olja, repor, mm).
- Du måste regelbundet kolla att skruvarna inte lossnat och att de sitter i sitt inställda läge. Skulle de ha lossnat måste du kontakta din läkare eller ortopedtekniker för justering.
- Det är nödvändigt med en god kroppshygien och regelbunden rengöring av ortosen. Det finns separata polstringsset till ortosen, vilket gör att du kan använda ortosen även när du behöver tvätta den. För hygienens och komfortens skull, råder vi er till att använda bomullskläder under ortosen.

⚠ OBS. För att undvika att du skadar dina fingrar eller händer, manipulera inte med ortosens hävarmar. Använd inte ortosen utan att alla dess delar är monterade på plats (inklusive polstringen).

Produktens hållbarhet

- Teoretisk hållbarhet är ett år, beroende på de påfrestningar produkten utsatts för under användningen.

Tvättinstruktioner

- Rengör metallen, plastdelarna, skummet och polstringen med en blöt trasa samt torka dem med en torr trasa. Doppa inte ner ortosen i vatten. Använd inte lösningsmedel.
- Se till att leden hålls fri från smuts. Använd inte olja på de ledade delarna eftersom de är självsmörjande.
- För att bibehålla kardborrbandens vidhäftande förmåga, håll dem fria från smuts, ta bort lösa trådar, ludd etc. som kan ha fastnat i dem. Stäng alla kardborrband på ortosen innan ni tvättar den.

⚠ OBS. Se till att alla textila delar är släta och utan skrynklor så att patienten inte känner obehag.

Klassificering:

Medicinteknisk produkt, klass 1, inte steril, ingen mätfunktion. Denna produkt uppfyller de Medicintekniska Direktiven 93/42/EEC, genom vilken medicintekniska produkter är reglerade. Eftertryck är förbjudet. Informationen som är inkluderat i detta dokument kan utan förvarning ändras av PRIM, S.A. Det är inte tillåtet att kopiera eller förändra innehållet i dessa instruktioner på något sätt, utan att skriftlig tillåtelse först erhålls av PRIM, S.A.

NO - New Camp™, New Camp ™ II, New Camp™ 3 Hofteortose.

Indikasjoner

- Postoperativ stabilisering av hoften.

Justeringer

- Det mekaniske leddet skal overensstemme med det anatomiske. Du kan justere vinkel/plassering ved hjelp av skruene etter de graderte merkene.
- Bruk tabellen på foregående side som en guide for å justere vinklene. Om graderingen ikke synes pga. av slitasje, om de markerte merkene er slitt vekk eller at du ikke har tabellen, husk da at disse er nummerert i klokkeretningen - medsols.
- Det er mulig å stille inn bevegelsesintervallet i fleksjon/ekstensjon (ved hjelp av en skrue) eller å låse den helt i frontalplanet (ved hjelp av to skruer).
- Den kan også justeres i abduksjon med 15º intervall ved hjelp av skruen på den laterale siden.

Vedlikehold av ortosen

- Skulle ortosen gå istykker, sitte for hardt eller for løst, ta kontakt med utprøveren.
- Utsett ikke ortosen for varmekilder. Utsett ikke ortosen for ytre trykk, spesielt ikke over området rundt leddet. New Camp 3 leveres ferdigmontert.
- For å montere New Camp og New Camp II følg monteringsskjemaet.
- Advarsel, om du ønsker å bøye den nedre skinnen for å tilpasse den til benet, er det viktig å ikke utsette selve leddet for trykk. Bøying må kun utføres på den nedre skinnen.

Advarsel

- Det er den medisinsk ansvarlige legen som foreskriver ortosen, og som bestemmer hvordan den skal brukes. Ikke ta av ortosen om legen ikke uttrykkelig har sagt at du kan gjøre det.
- For å oppnå korrekt funksjon må pasienten bruke riktig størrelse, og som prøves ut av ortopediingeniør eller annet kompetent personale. Etter at man har tilpasset/innstilt ortosen på pasienten, må ikke innstillingen av lårdelen og leddet endres av andre enn anvarlig, kvalifisert person.
- Les disse forskriftene nøye innen du bruker ortosen. Ved minste tvil konferer med legen eller ansvarlig utprøver. Spar alltid disse instruktionene for framtidige referanser. Respekter alltid disse allmenne instruksjonene for bruksområde samt spesifikke indikasjoner angitt av legen. Den etterfølgende behandlingen skal alltid følges opp av legen regelmessig.
- Om du oppdager noen sekundære problemer, f.eks. vanskelighet med å bevege tærne, at tærne skifter farge, om det oppstår irritasjon eller stikkinger, eller om en middels irritasjon går over til konstant smerte, informer da umiddelbart legen!
- Du skal også kontakte legen om du lider av følsom hud. Unngå å bruke kremer under behandlingen, da disse kan forringe polstringens holdbarhet. Dette produktet er latexfritt. Ved trykkpunktene må huden ikke bli skadet eller irritert. Ortosen skal aldri brukes til annet formål enn det som er ordinert. La ikke barn leke med denne ortosen.
- Om legen tillater at du tar av ortosen av og til, ikke bruk den når du bader, dusjer, er i basseng eller på stranden etc. for å unngå å skade de bevegelige delene. Hold alltid ortosen og polstringen tørr.
- Passformen på ortosen må kontrolleres regelmessig av en ortopediingeniør/-tekniker. Se over alle komponentene på ortosen før daglig bruk. Om noe skulle være ødelagt skal dette byttes ut mot orginalkomponenter innen man bruker ortosen. Vær spesielt oppmerksom på at leddene er hardt fikserte uten å hindre bevegeligheten. Magedelen og båndene til denne må festes ordentlig og må være i god stand (uten olje, riper, mm).
- Du må regelmessig kontrollere at skruene ikke har løsnet og at de sitter i sin innstilte posisjon. Skulle de ha løsnet må du kontakte legen din eller ortopedetekniker for justering.
- Det er nødvendig med god kroppshygiene og regelmessig renhold av ortosen. Det finnes separate polstringssett til ortosen, noe som gjør at du kan bruke ortosen selv når du må å vaske den. For hygienens og komfortens skyld, anbefaler vi å bruke bomullsklær under ortosen.

⚠ OBS. For å unngå at du skader fingre eller hender må ortosens hevarmer ikke manipuleres. Bruk ikke ortosen uten at alle delene er montert på plass (inklusive polstringen).

Produktets holdbarhet

- Teoretisk holdbarhet er ett år, avhengig av de påkjennninger produktet utsettes for under bruk.

Vaskeinstruksjoner

- Rengjør metallet, plastdelene, skummet og polstringen med en fuktig, myk klut for så å tørke dem med en tørr klut. Ikke dypp ortosen i vann. Ikke bruk løsningsmiddel.
- Pass på at leddet holdes fritt for smuss. Ikke bruk olje på de leddede delene da de er selvsmørende. For å opprettholde borrelåsenes lukkeevne må de holdes fri for smuss. Ta bort løse tråder, lo etc. som kan ha festet seg i dem. Lukk alle borrelåsene på ortosen før du vasker den.

⚠ OBS. Pass på at alle tekstile deler er rette og uten skrukker slik at pasienten ikke føler ubehag.

Klassifisering:

Medisinteknisk produkt, klasse 1, ikke steril, ingen målefunksjon. Dette produktet oppfyller de Medisintekniske Direktivene 93/42/EEC, som regulerer de medisintekniske produktene. Ettertrykk forbudt. Informasjonen som er inkludert i dette dokumentet kan uten forvarsel kun endres av PRIM, S.A. Det er ikke tillatt å kopiere eller forandre innholdet i denne instruksjonen uten først å få skriftlig tillatelse fra PRIM, S.A.

DK - New Camp™, New Camp ™ II, New Camp™ 3 Hofteortose.

Indikationer

- Postoperativ stabilisering af hoften.

Justeringer

- Det mekaniske led skal stemme overens med det anatomiske. Du kan justere vinkel/placering ved hjælp af skruerne i henhold til de graderede huller.
- Anvend tabellen på modsat side som en guide til justering af vinklerne. Hvis graderingen ikke kan ses pga. slidtage, eller de markerede huller er slidt bort eller tabellen er blevet borte, kan du huske på at disse er nummererede rundt med uret.
- Der er mulighed for at indstille bevægelsesintervallet fleksion/ekstension (ved hjælp af en skrue) eller helt at låse det i frontalplan (ved hjælp af to skruer).
- Abduktionen kan også justeres i 15 gr interval ved hjælp af skruen på den laterale side.

Vedligeholdelse af ortosen

- Skulle ortosen gå i stykker, sidde for stramt eller for løst, skal du tage kontakt med den person der har udleveret ortosen til dig.
- Udsæt ikke ortosen for varmekilder.
- Udsæt ikke ortosen for tryk eller stød, specielt ikke i området ved leddene.
- New Camp 3 leveres færdig monteret. For at montere New Camp og New Camp II følg monteringsvejledningen.
  Advarsel: hvis du har brug for at bøje den nederste skinne for at tilpasse den til benet er det vigtigt ikke at udsætte selve leddet for tryk. Justering må kun foretages på den nederste skinne.

Advarsel

- Det er den medicinsk ansvarlige læge der foreskriver ortosen og bestemmer hvordan den skal anvendes. Tag ikke ortosen af hvis ikke lægen udtrykkeligt har sagt at du må gøre det.
- For at opnå korrekt funktion skal patienten anvende korrekt størrelse, der afprøves af en bandagist eller andet fagpersonale. Efter ortosen er tilpasset/indstillet på patienten, må indstillingen af lårdelen og leddet ikke ændres af andre end faguddannet kvalificeret personale.
- Læs disse anvisninger nøje inden ortosen anvendes. Ved mindste tvivlsspørgsmål kontakt lægen eller den ansvarlige bandagist. Gem altid denne information til senere brug.
- Følg altid disse generelle instruktioner for anvendendelsesområde samt specifikke indikationer fra lægen. Den efterfølgende behandling skal regelmæssigt følges op af lægen. Hvis du oplever nogle former for sekundære problemer fx. besvær med at bevæge tæerne, at tæerne skifter farve eller hvis der opstår irritation eller en stikkende fornemmelse, eller hvis irritation overgår i konstant smerte, skal du straks
- informere din læge! Du skal også kontakte din læge hvis du lider af følsom hud. Undgå at anvende cremer under behandlingen da disse kan forkorte polstringens holdbarhed. Dette produkt er latexfrit.
- Ved trykpunkterne må huden ikke blive skadet eller irriteret. Ortosen må aldrig anvendes til andet formål end det ordinerede. Børn må ikke lege med ortosen.
- Hvis lægen giver tilladelse til at du kortvarigt kan tage ortosen af, skal du ikke anvende ortosen når du tager bad, eller svømmer i bassin eller på stranden etc. for at undgå at skade de bevægelige dele. Sørg for at holde ortosen og polstringen tør.
- Pasformen på ortosen skal regelmæssigt kontrolleres af en bandagist/tekniker. Kontroller alle komponenter inden den daglige anvendelse. Hvis noget er gået i stykker skal dette udskiftes med originalkomponenter af en bandagist/tekniker inden ortosen anvendes. Vær særlig opmærksom på at leddene er hårdt spændt uden at det påvirker bevægeligheden. Mavedelen og tilhørende bånd skal kunne lukkes rigtigt og være i god stand (uden rifter mm.). Du skal regelmæssigt kontrollere at skruerne ikke har løsnet sig og at de sidder i korrekt indstillet leje. Såfremt de har løsnet sig skal du kontakte din læge eller bandagist med henblik på justering.
- Det er nødvendigt med en god kropshygiejne og regelmæssig rengøring af ortosen. Der findes separate polstringssæt til ortosen, hvilket bevirker at du kan anvende ortosen også når polstringen skal vaskes. Af hensyn til hygiejne og komfort anbefaler vi at der anvendes bomuldsundertøj under ortosen.

⚠ OBS. For at undgå at du skader dine fingre eller hænder, manipuler ikke med ortosens led. Anvend ikke ortosen hvis ikke alle dele er monteret på deres plads (inklusiv polstringen).

Produktets holdbarhed

- Teoretisk holdbarhed er et år, afhængig af de påvirkninger produktet udsættes for under anvendelse.

Vaskeinstruktioner

- Rengør metaldelen, plastdelene, skumdel og polstringen med en våd klud og tør efter med en tør klud. Sænk ikke ortosen ned i vand. Anvend ikke rengøringsmidler.
- Sørg for at holde leddet fri for snavs. Anvend ikke olie på led delene eftersom de er selvsmørende.
- For at bibeholde velcrobåndenes hæfteevne, skal de holdes fri for snavs, fjern løse fnug og tråde etc. som kan have sat sig i velcroen. Luk alle velcrobånd inden ortosen afvaskes.

⚠ OBS. Sørg for at alle tekstildele ligger glat og er uden folder så brugeren ikke føler ubehag ved anvendelse.

Klassificering:

Medicinteknisk produkt, klasse 1, ikke steril, ingen målefunktion. Dette produkt opfylder de Medicintekniske Direktiver 93/42/EEC, der omfatter medicintekniske produkter. Eftertryk er forbudt. Information i dette dokument kan uden varsel ændres af PRIM S.A.. Det er ikke tilladt at kopiere eller ændre indholdet i dette dokument uden forudgående at have indhentet skriftlig tilladelse fra PRIM S.A.

FI - New Camp™, New Camp ™ II, New Camp™ 3 Lonkkaortoosi

Indikaatiot

- Lonkan post-operatiivinen stabilointi

Säädöt

- Mekaanisen nivelen tulee asettua kohdakkain anatomisen nivelen kanssa. Voit säätää kulmaa/asettelua ruuveilla asteittaisia lovia apuna käyttäen.
- Käytä apunasi seuraavan sivun taulukkoa kulmien säätämisessä. Jos asteikko on esim. kulunut pois tai jos olet hävittänyt taulukon, muista, että ne on numeroitu kuten kello.
- Liikelaajuutta on mahdollista säätää fleksiossa/ekstensiossa (yhden ruuvin avulla) tai lukita se täysin frontaalitasossa (kahden ruuvin avulla).
- Lateraalipuolen ruuvin avulla voi säätää myös abduktiota 15 asteen välein.

Ortoosin huoltaminen

- Jos ortoosi menee rikki tai on liian tiukka tai löysä, ota yhteyttä sovittajaan.
- Älä altista ortoosia lämmölle.
- Älä altista ortoosia paineelle varsinkaan nivelien alueella.
- New Camp 3 toimitetaan asiakkaalle valmiiksi koottuna. Noudata asennusohjetta New Campin ja New Camp 2:n kokoamisessa.
- **Varoitus!** Jos sinun pitää taivuttaa alempaa kiskoa, älä kohdista painetta itse niveleen. Vain alempaa kiskoa voi taivuttaa.

Varoitus

- Lääkäri määrää ortoosin ja päättää miten sitä käytetään. Älä riisu ortoosia ilman lääkärin lupaa.
- Jotta ortoosi toimii oikealla tavalla potilaan täytyy käyttää oikeaa kokoa, jonka apuvälineteknikko tai muu osaava henkilö sovittaa. Sen jälkeen kun ortoosi on säädetty potilaalle sopivaksi, saa reisiosan ja nivelen säätöjä muuttaa vain ammattitaitoinen henkilö.
- Lue nämä ohjeet tarkasti ennen kuin käytät ortoosia. Jos olet hiemankin epävarma, ota yhteyttä lääkäriin tai sovittajaan. Säästä nämä ohjeet tulevaisuuden varalle.
- Noudata aina näitä yleisiä ohjeita sekä lääkärin antamia seikkaperäisiä ohjeita. Lääkäri hoitaa jälkihoidon säännöllisesti. Jos sinulla ilmenee toissijaisia ongelmia kuten vaikeutta liikuttaa varpaita, varpaiden värimuutoksia, ärsytystä tai pistelyä tai jos kohtuullinen ärsytys muuttuu jatkuvaksi kivuksi, ota heti yhteyttä lääkäriisi. Kerro myös se lääkärille, jos sinulla on herkkä iho. Vältä voiteiden käyttöä hoidon aikana, sillä ne voivat heikentää pehmusteen kestävyyttä. Tuote ei sisällä lateksia.
- Ortoosi ei saa vahingoittaa tai ärsyttää ihoa.
- Ortoosia ei saa koskaan käyttää muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on määrätty. Älä anna lasten leikkiä ortoosilla.
- Älä käytä ortoosia kylvettäessä, suihkuissa, uima-altaassa tai rannalla, sillä liikkuvat osat voivat vahingoittua. Pidä ortoosi ja pehmuste aina kuivina.
- Ortoosin istuvuus ja kunto tulee tarkistaa säännöllisesti. Tarkista osien kunto ennen käyttöä. Jos jokin osa on rikki, pitää se vaihtaa alkuperäisosaan ennen käyttöä. Tarkista erityisen hyvin, että nivelet ovat kunnolla kiinni ja etteivät ne estä liikkuvuutta. Vatsaosa ja sen nauha tulee kiinnittää kunnolla ja niiden täytyy olla hyväkuntoisia. Sinun täytyy myös säännöllisesti tarkistaa, etteivät ruuvit ole löystyneet. Jos ne ovat löystyneet, ota yhteyttä lääkäriin tai sovittajaan esim. apuvälineteknikkoon.
- Hyvä hygienia ja ortoosin säännöllinen puhdistus on välttämätöntä. Ortoosiin on saatavana vaihtopehmustesettejä. Hygienian ja miellyttävyyden kannalta suosittelemme käyttämään puuvillaisia vaatteita ortoosin alla.

⚠ HUOM. Jottet satuttaisi sormiasi tai käsiäsi, älä vääntele ortoosin vipuvarsia. Älä käytä ortoosia ennen kuin kaikki osat ovat paikallaan (myös pehmuste).

Tuotteen säilyvyys

- Teoreettinen säilyvyys on vuosi riippuen käytön aiheuttamasta rasituksesta.

Pesuohjeet

- Puhdista metalli, muoviosat ja pehmuste kostealla rätillä ja kuivaa ne kuivalla rätillä. Älä kasta ortoosia veteen. Älä käytä liuotusainetta.
- Varmista, että nivel on puhdas. Älä käytä öljyä nivelöidyissä osissa, koska ne voitelevat itse itsensä.
- Jotta tarranauhojen tarttumiskyky säilyisi, pidä ne puhtaina, ota pois irtonaiset langat ja nukka jne. jotka voivat tarttua tarraan. Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua.

⚠ HUOM. Varmista, että kaikki tekstiiliosat ovat sileitä ja rypyttömiä epämiellyttävän tunteen välttämiseksi.

Luokitus:

Lääkinnällinen laite, luokka 1, ei steriili, ei mittafunktiota. Tämä tuote täyttää direktiivin 93/42/EEC vaatimukset. Luvaton painaminen on kielletty. PRIM, S.A. voi ilman ennakkoilmoitusta muuttaa tässä asiakirjassa olevaa tietoa. Näiden ohjeiden sisällön kopiointi tai muuttaminen millään tavalla on kiellettyä ilman PRIM, S.A:n lupaa.